

JULIE DONDI

Freelance Translator & Sworn Translator (EN→FR | ES→FR)

Ph.: +32 479 28 64 84 • juliedondi@gmail.com • www.media-translation.info



Address: 420 Route de la Hesbaye, 5310 Branchon, Belgium

Birth Date : 11 May 1983

LANGUAGES

French: Native • English: C2 • Spanish: C1/C2 (CEFR)

PROFILE

Freelance translator and sworn translator with 18+ years of experience delivering accurate, consistent and client-ready translations from English and Spanish into French. Specialized in medical, technical, marketing and legal translation, with strong expertise in CAT tools, terminology management, QA processes and MTPE. Reliable, responsive and detail-oriented, with a proven track record of meeting tight deadlines and handling confidential content.

SERVICES

Translation • Revision • Proofreading • Localisation • Editing • MTPE • Sworn / certified legal translation

SPECIALISATIONS

Medical: patient surveys, user notices, research documentation, ICF, agreement letters, MA documentation...

Technical: engineering, electronics, control & automation, power generation, mechanics, user manuals, MSDS...

Marketing: newsletters, sales brochures, leaflets, surveys...

Legal: contracts, agreements, certificates, acts, judgments...

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator — MediaTranslation SRL (Belgium)

2008 – Present

- Translation, revision, proofreading, localisation, editing and MTPE (EN→FR / ES→FR)
- Terminology consistency and adherence to client style guides
- Quality control, formatting checks and final delivery readiness
- Strict confidentiality and consistent on-time delivery

Sworn Translator — Belgium

2009 – Present

- Sworn and certified translations of official and legal documents
- Translation of acts, certificates, judgments and administrative documents
- Compliance with official certification requirements and legal standards

TOOLS

SDL Trados Studio • MemoQ • Memsource • XTM • Phrase (plus MS Office / PDF handling)

EDUCATION

Master's Degree in Translation — Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes (ISTI), Brussels

2007

CERTIFICATION

Official Certified Translator — National Registry of Certified Experts, Translators and Interpreters

2019

MAIN CUSTOMERS

IQVIA – Elan Languages – Eurideas – Guildhawk – Transperfect/Thermofisher
References available upon request

